

Dodatok č. 3 k Zmluve o poskytovaní služieb uzavretej podľa §269 ods. 2 Obchodného zákonníka s primeraným použitím zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácií a o zmene a doplnení zák. č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní v znení neskorších predpisov zo dňa 21.12.2007 (ďalej len „Zmluva“)

medzi

**Prijímateľ:**

**SR - Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií SR**

Sídlo: Nám.slobody 6, 810 05 Bratislava  
Oprávnený k podpisu: JUDr. Andrej Holák  
ICO: 30416094  
DIČ: 2020799209  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Kód banky: 8180  
Číslo účtu: 7000117681  
(ďalej len „prijímateľ“)

a

**Poradca:**

**Ružička Csekes, s.r.o.**

Kapitulská 15, 811 01 Bratislava  
IČO: 36863360

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., Oddiel : Sro, Vložka č. 58431/B

ako právny nástupca spoločnosti

**Ružička & partners, s.r.o.**

Sídlo: Kapitulská 15, 811 01 Bratislava  
IČO: 36 861 014

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 55610/B

Bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia, a.s.  
Číslo účtu: 50542000/1111

a

**CMS Cameron McKenna v.o.s. organizačná zložka zahraničnej osoby na Slovensku**

Štatutárny orgán: Ian Clifford Parker  
Sídlo: Kapitulská 15, 811 01 Bratislava  
IČO: 35 952 768

Zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka č. 1301/B  
(ďalej len „poradca“)

**1. Predmet dodatku**

1.1. Predmetom tohto dodatku je zmena Zmluvy s účinnosťou ku dňu účinnosti tohto Dodatku a v rozsahu uvedenom v tomto dodatku.

**2. Zmeny Zmluvy**

- 2.1 Na konci článku 1.1 Zmluvy sa dopĺňajú slová:  
„a pri plnení uzavretých koncesných zmlúv alebo priamych zmlúv s financujúcimi inštitúciami.“
- 2.2 Dopĺňa sa nový článok 3.6, ktorý znie:  
„Vo vzťahu k poradenstvu pri plnení uzavretých koncesných zmlúv alebo priamych zmlúv s financujúcimi inštitúciami bude poradca odmeňovaný na základe hodinových sadziieb tak, ako je uvedené v článku 4 tejto Zmluvy.“
- 2.3 Existujúce znenie článku 4.1 sa nahrádza nasledovným znením:  
„Úhrada odmeny za poskytnuté poradenstvo, okrem poradenstva pri plnení uzavretých koncesných zmlúv alebo priamych zmlúv s financujúcimi inštitúciami, bude realizovaná na základe dosiahnutia míľnikov uvedených v prílohe č. 1 tejto Zmluvy a odovzdania príslušných výstupov podľa jednotlivých míľnikov podľa článku 1 tejto Zmluvy. Úhrada odmeny za poskytnuté poradenstvo pri plnení uzavretých koncesných zmlúv alebo priamych zmlúv s financujúcimi inštitúciami bude realizovaná na základe skutočne vykonaných prác podľa hodinových sadziieb uvedených v prílohe č.4 tejto Zmluvy. Tieto sadzby nezahŕňajú cestovné a ubytovacie náklady zahraničných expertov poradcu, ktoré je verejný obstarávateľ povinný uhradiť na základe predloženia dokumentov podľa článku 4.3.“
- 2.4 V článku 4.2 sa prvá veta nahrádza vetou, ktorá znie:  
„Faktúry bude vystavovať advokátska kancelária Ružička Csekes, s.r.o.“.
- 2.5 Existujúce znenie článku 4.3 sa nahrádza nasledovným znením:  
„V prípade platby ceny podľa hodinových sadziieb podľa prílohy č.3 alebo prílohy č. 4 tejto Zmluvy bude súčasťou faktúry výkaz odpracovaných hodín a v prípade platieb podľa prílohy č. 4 aj doklady dokumentujúce cestovné a ubytovacie náklady zahraničných expertov poradcu. Fakturácia za poskytnuté poradenstvo pri plnení uzavretých koncesných zmlúv alebo priamych zmlúv s financujúcimi inštitúciami bude realizovaná mesačne.“
- 2.6 V článku 4.5 sa za slová „prílohy č. 3“ pripájajú slová:  
„a prílohy č. 4“.
- 2.7 Existujúce znenie článku 10.3 sa nahrádza nasledovným znením:  
„Všetky právne úkony verejného obstarávateľa v súvislosti s touto zmluvou musia byť adresované advokátskej kancelárii Ružička Csekes, s.r.o. s účinkami voči obidvom subjektom na strane poradcu. Všetky právne úkony za obidva subjekty na strane poradcu voči verejnému obstarávateľovi bude vykonávať advokátska kancelária Ružička Csekes, s.r.o. Verejný obstarávateľ potvrdzuje a súhlasí, že vo vzťahu k poradenským službám podľa tejto Zmluvy je vo vzťahu iba s poradcom.“
- 2.8 Na konci zoznamu príloh sa pripájajú slová:  
„Príloha č. 4 – Hodinové odmeny za poskytnuté poradenstvo pri plnení uzavretých koncesných zmlúv alebo priamych zmlúv s financujúcimi inštitúciami“.
- 2.9 V článku 5.1 prílohy č. 2 sa na konci vety pripájajú nasledujúce slová:

"tak ako aj vo vzťahu k plneniu uzavretých koncesných zmlúv alebo priamych zmlúv s financujúcimi inštitúciami."

2.10 V článku 5.1 prílohy č. 2 sa na konci pripája nová veta.

"Výslovne sa dojednáva, že takýmto činnosťami sú činnosti spojené s problematikou štátnej pomoci v projekte Projekte D1, na ktoré sa budú uplatňovať fakturácia podľa hodinových sadzieb a hodinové sadzby podľa prílohy č. 4."

2.11 V prílohe č. 2 sa dopĺňa nový článok 7 v nasledujúcom znení:

"7. Ďalšie predpoklady

7.1 Poradca nie je povinný poskytovať poradenstvo v prípadoch, v ktorých by poskytovanie poradenstva znamenalo porušenie predpisov o profesionálnej činnosti v ktorejkoľvek jurisdikcii.

7.2 Hodinové sadzby medzinárodných konzultantov sú stanovené za predpokladu, že výmenný kurz medzi eurom a líbrou zostane pod 1.3 / 1. V prípade, že euro oslabí na kurz horší ako 1,3/1, verejný obstarávateľ a poradca sa zaväzujú primerane zvýšiť sadzby medzinárodných konzultantov tak, aby bola zohľadnená zmena výmenného kurzu;

7.3 Hodinové sadzby sú fixované do konca apríla roku 2011. Od mája roku 2011 sa strany zaväzujú primerane upraviť tieto sadzby podľa vývoja inflácie. Následne budú tieto sadzby upravované podľa vývoja inflácie na ročnej báze."

2.12 Za prílohu č. 3 sa pripája príloha č. 4 v nasledujúcom znení:

**„Príloha č. 4 – Hodinové odmeny za poskytnuté poradenstvo pri plnení uzavretých koncesných zmlúv alebo priamych zmlúv s financujúcimi inštitúciami“**

**Právne služby (vrátane služieb spojených s obstarávaním)**

<b>Kategória</b>	<b>Hodinová sadzba</b>	<b>Mena</b>
Medzinárodný poradca - najvyššia úroveň seniority (Medzinárodný partner/managing associate)		525 EUR
Medzinárodný poradca - stredná úroveň		425 EUR
Medzinárodný poradca - junior úroveň		350 EUR
Lokálny managing partner		425 EUR
Lokálny projekt manažér		300 EUR
Ostatní lokálni partneri/asociovaní advokáti a senior špecialisti		220 EUR
Ostatní právnici/špecialisti		150 EUR

**Finančné/ekonomické poradenstvo**

<b>Kategória</b>	<b>Hodinová sadzba</b>	<b>Mena</b>
Medzinárodný špecialista – najvyššia úroveň seniority		550 EUR
Medzinárodný špecialista – ostatná úroveň seniority		425 EUR
Medzinárodný konzultant		300 EUR
Lokálny partner		425 EUR
Lokálny senior expert		300 EUR
Lokálny senior konzultant		210 EUR
Lokálny konzultant		160 EUR

## Technické poradenstvo

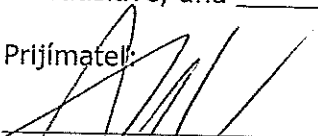
Kategória	Hodinová sadzba	Mena
Medzinárodný špecialista – najvyššia úroveň		310 EUR
Medzinárodný špecialista – senior úroveň		230 EUR
Medzinárodný špecialista – stredná úroveň		210 EUR
Medzinárodný konzultant – úroveň konzultant		190 EUR
Lokálny konzultant		120 EUR

### 3. Záverečné ustanovenia

- 2.1 Všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa Zmluvy zostávajú nedotknuté a ustanovenia Zmluvy sa v plnom rozsahu použijú aj na plnenie podľa tohto dodatku, ak v tomto dodatku nie je uvedené inak.
- 2.2 Tento dodatok je vyhotovený v 4 (slovom: štyroch) rovnopisoch. Prijímateľ obdrží po podpise tohto dodatku 2 (slovom: dva) rovnopisy tohto dodatku a poradca 2 (slovom: dva) rovnopisy tohto dodatku.
- 2.3 Zmluvné strany si tento dodatok prečítali, všetky jeho ustanovenia vyjadrujú vážnu slobodnú vôľu zmluvných strán zbavenú akýchkoľvek omylov, na potvrdenie čoho pripájajú zmluvné strany svoje podpisy.

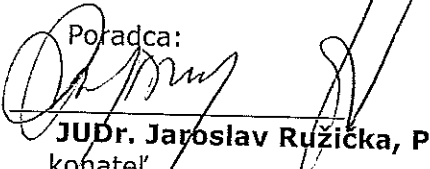
V Bratislave, dňa 2.10.2009

Prijímateľ:

  
**JUDr. Andrej Holák**  
Vedúci služobného úradu

V Bratislave, dňa 7.10.2009

Poradca:

  
**JUDr. Jaroslav Ružička, PhD.**  
konateľ

  
**Ian Clifford Parker**